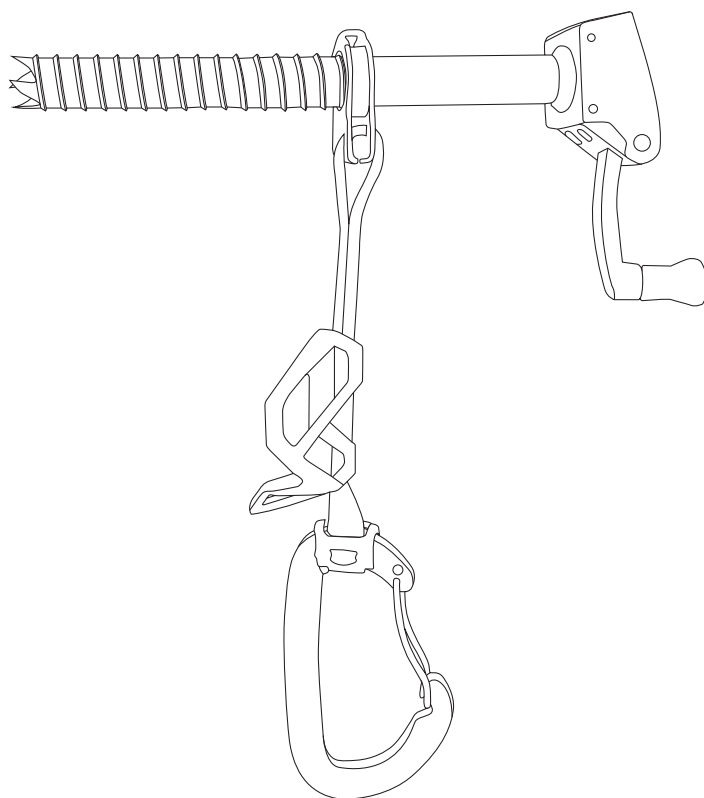


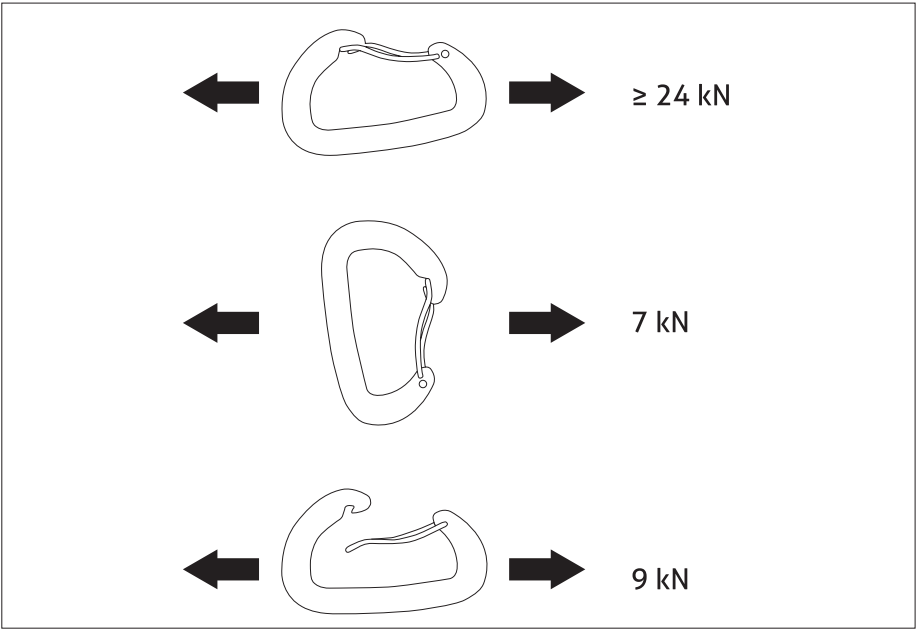
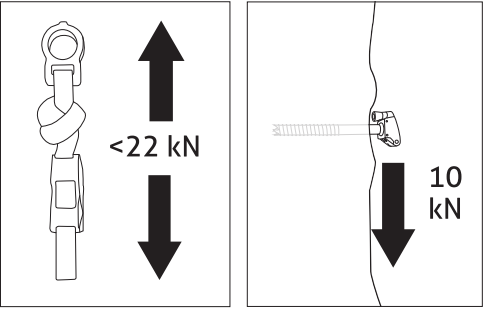
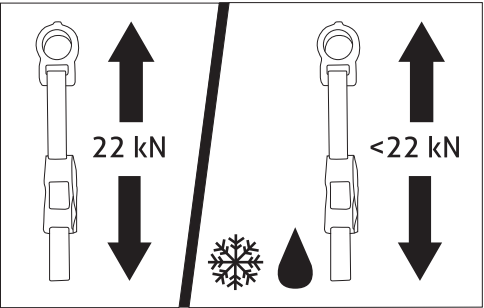
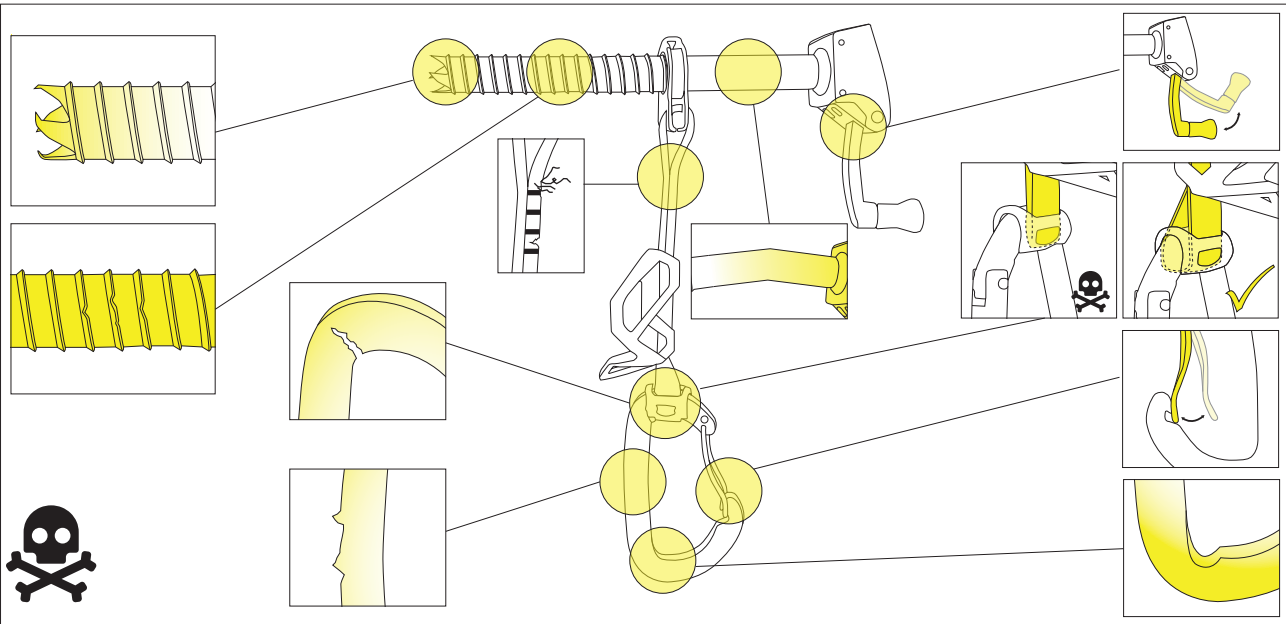


QUICK SCREW



USER MANUAL





A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. SALEWA empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.

Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung hergestellt.


Die EU-Konformitätserklärung kann unter www.salewa.com eingesehen werden.

Das Produkt entspricht der zweiten Klasse für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

B ANWENDUNGSHINWEISE

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

: Lebensgefahr

: Verletzungsrisiko

: Korrekte Anwendung

Dieses Produkt dient zum Sichern beim Eisklettern.

Es wurde entworfen um vor dem Risiko des Absturzes während des Bergsteigens und Kletterns zu schützen und entspricht der Norm EN 568:2015.

Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

WARNUNG: Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

Bitte beachten Sie: Wie sicher eine Eisschraube im Eis sitzt, hängt von der Eisbeschaffenheit ab. Wählen Sie zum Setzen der Eisschraube immer kompaktes, festes, dickes, gleichmäßiges Eis, das nicht hinterspült ist. Vermeiden Sie brüchiges, dünnes oder rissiges Eis sowie Eis mit Luftpneinschlüssen. Wenn Sie auf einen Hohlraum stoßen (Widerstandsverlust beim Eindrehen) oder sich Risse sternförmig von der Schraube ausbreiten, lösen Sie die Schraube und wählen Sie einen neuen Platz.

Schlagen Sie die Schraube nie gegen den Fels, den Pickel oder das Steigeisen. Sie kann dadurch beschädigt werden.

Linkshändern empfehlen wir, den Karabiner auszufädeln und ihn so wieder einzufädeln, dass die Karabineröffnung nach links zeigt.

C SICHERHEITSHINWEISE

Vor jeder Verwendung des Produktes sind alle Bestandteile sorgfältig zu überprüfen. ABBILDUNG C.

Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) soll bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. Das Produkt ist nur von entsprechend ausgebildeten und/oder anderweitig kompetenten Personen zu benutzen, oder wenn der Benutzer unter direkter Überwachung durch eine entsprechende Person steht.

Versichern Sie sich, dass kompatible Komponenten verwendet werden. Wir empfehlen ausschließlich die Verwendung von Bergsteigerausrüstung die den relevanten Normen entspricht, z.B. EN 892 für Seile, EN12275 für Karabiner.

WARNUNG

Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

Ein durch Absturz beanspruchtes Produkt ist dem Gebrauch zu entziehen.

D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Bitte beachten Sie: Aus Synthetikfasern hergestellte Produkte unterliegen auch im unbenutzten Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist.

Richtwerte zur maximalen Lebensdauer des Produkts:

Verwendungshäufigkeit	Lebensdauer
Nie: Korrekte Lagerung	Bis zu 10 Jahre ab Herstellungsdatum
Selten: Ein-bis zwei mal pro Jahr	Bis zu 7 Jahre
Gelegentlich: Einmal pro Monat	Bis zu 5 Jahre
Regelmäßig: Mehrmals pro Monat	Bis zu 3 Jahre
Häufig: Jede Woche	Bis zu 1 Jahre
Ständig: Fast täglich	Bis zu 1/2 Jahr

Aufgeschauerte Fasern sind ein sicheres Zeichen dafür, dass das Produkt ausgesondert werden muss.

E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Hinweise zur korrekten Lagerung, Pflege und Transport gibt ABBILDUNG E.

Bitte achten sie darauf, dass dieses Produkt nicht mit aggressiven Chemikalien (z. B. Batteriesäure, Lösungsmittel, ...) in Berührung kommt, oder extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Beide können die mechanischen Eigenschaften der Materialien negativ beeinflussen.

Desinfizieren Sie das Material nur mit Stoffen, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Außer den vorher genannten Maßnahmen (Schutz vor Sonnenlicht, Chemikalien, Verschmutzungen) sind für den Transport keine besonderen Vorkehrungen zu treffen.

Hierfür geeignete Schutzbeutel oder Transportbehälter (Seilsack) verwenden.

Die Schlinge mit dem Holster kann ausgetauscht werden:

Tauschen Sie diese bei Abnutzung ausschließlich mit neuwertigen Originalteilen von Salewa aus.

Klicken Sie dazu mithilfe zweier Schraubendreher die schwarze Kunststoffklammer aus dem Metallring. Nun können Sie die Schlinge über das Gewinde der Schraube abziehen. Führen Sie die Austauschschlinge über das Gewinde der Schraube und befestigen Sie diese, indem Sie die Kunststoffklammer in den Metallring einklicken (siehe ABBILDUNG E).

F KENNZEICHNUNG

Schraube

SALEWA: Name des Anbieters

EN568: Norm, der das Produkt entspricht

CE: Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

2008: Nummer der Prüfstelle

Zertifiziert durch:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: Herkunftsland

10kN: Bruchlast in kN

xxAmmyy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge

(A = erste Charge der Produktion des Monats)

mm: Monat der Herstellung (01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)



Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

Schlinge

QUICKSCREW: Produktname

EN566: Norm, der das Produkt entspricht

CE2008: Nummer der Zertifizierungsstelle

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Bruchlast in kN

20yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)

Pat.pending: Hinweis auf Anmeldung zum Patent

Karabiner


UIAA121: Norm, der das Produkt entspricht

CE0333: Nummer der Zertifizierungsstelle

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

 **24**: Bruchlast Längs in kN

 **7**: Bruchlast Quer in kN

 **9**: Bruchlast offen in kN

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy
Marke, Name und Adresse des Herstellers

A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Please note: mountain climbing and indoor climbing are high-risk sports which can involve unforeseeable dangers. Your decisions and activities in this sport are your own responsibility. Please familiarise yourself with all associated risks before attempting climbing of any sort. SALEWA recommends that before attempting any climbing, you should obtain training and advice from suitably qualified persons (for example mountain guides or climbing teachers). In addition it is the user's responsibility to keep himself or herself informed of the correct techniques for carrying out safe rescue operations. The manufacturer bears no liability in the case of any misuse or abuse of this product. Also check for the appropriate certification of all other pieces of equipment.

This product is made in conformity with PPE regulation (EU) 2016/425.


You can view the EU Declaration of Conformity under www.salewa.com.


The product meets the third category for personal protective equipment (PSA).

B INSTRUCTIONS FOR USE

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

 Danger to life

 Risk of injury

 Correct use

This product helps to secure ropes while ice climbing.

It was designed to protect against risk of falling during mountaineering and climbing and corresponds to the standard EN 568:2015.

See diagram B for correct use.

WARNING: We have not shown all possible misuses.

Please note: How safe an ice screw is secured in the ice depends on the condition of the ice itself. When setting the ice screw, always ensure that the ice is compact, firm, thick and has a uniform consistency with no running water behind it. Avoid crumbling, thin or split ice or ice with air pockets. If you sense hollow ice (loss of resistance when screwing in), or if slits develop in a star shape away from the ice screw, remove the ice screw and choose a new spot.

Never knock the ice screw against rock, an ice pick or crampons as this can damage the product.

We recommend left handed people unravel the carabiner and rethread it so that the carabiner is pointing left.

C SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the product, check all components carefully. See diagram C.

The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person.

Please make sure that all components being used are compatible. We recommend the exclusive use of climbing equipment which complies with the relevant standards, for example: EN 892 for ropes, EN12275 for carabiners.

WARNING

If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

A product which has been subject to a fall impact force is not to be used again.

D LIFESPAN

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, affects of weather, storage conditions, and dirt (sand, salt, etc.). Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

Indications of the product's maximum lifespan:

Frequency of use	Durability
Never: Correct storage	up to 10 years since production
Once or twice a year	up to 7 years
Once a month	up to 5 years
More times a month	up to 3 years
Every week	up to 1 year
Almost daily	up to 0.5 year

Frayed yarn clearly means that the product must be replaced.

E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

See DIAGRAM E for guidelines on correct storage, care and transport.

Do not allow this product to come into contact with aggressive chemicals (e.g. battery acid, solvents) or expose it to extreme temperatures as these events can have a negative impact on the mechanical properties of the materials.

Disinfect the material only with substances which have no impact on the synthetic material used.

There are no extra precautions to be taken during transport, apart from the measures already mentioned (protect from sunlight, chemicals and dirt).

Specially designed protective bags or transport containers (rope sacks) can be used.

The sling with holster can be replaced:

When they are worn out, replace them exclusively with new original components from Salewa.

Using two screwdrivers, click the black plastic clip out of the metal ring. Now you can pull the sling over the thread of the screw. Insert the replacement sling over the thread of the screw and fasten it by clicking the plastic clip into the metal ring. (see Figure E).

F IDENTIFICATION LABELS

Screw

SALEWA: Manufacturer's brand

EN568: The standard with which the product complies

CE: Confirms adherence to the Ordinance (EU) 2016/425

2008: Number of certifying body

Certified by:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: Country of origin

10kN: Breaking load in kN

xxAmmyy: Information on traceability

xx: Index (Reference to current drawing)

A: Production batch

(A = first batch of the production month)

mm: Month of manufacture (01 = January)

yy: Year of manufacture (13 = 2013)



Pictogram indicating that the directions must be read.

Sling

QUICKSCREW: Product name

EN566: The standard with which the product complies

CE2008: Number of certifying body

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Breaking load in kN

20yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)


Pat.pending: Patent pending Carabiner


UIAA121: The standard with which the product complies

CE0333: Number of certifying body

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

 **24**: Longitudinal breaking load in kN

 **7**: Lateral breaking load in kN

 **9**: Breaking load when open in kN

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy

Brand, name and address of manufacturer

A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto.

Attenzione: l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. SALEWA consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale DPI.

La dichiarazione di conformità UE potrà essere consultata su www.salewa.com


Il prodotto corrisponde alla categoria terza dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

B INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per le quali è stato costruito e non forzate oltre i suoi limiti costruttivi.

 Pericolo di morte

 Pericolo di ferimento

 Uso corretto

Questo prodotto serve all'assicurazione durante l'arrampicata su ghiaccio.

È stato progettato per proteggere dal rischio di caduta durante la pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata ed è conforme alla Norma EN 568:2015.

L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

ATTENZIONE: Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

Fate attenzione: la sicurezza con cui una vite è fissata nel ghiaccio dipende dalla configurazione del ghiaccio stesso. Per fissare la vite, scegliete sempre un ghiaccio compatto, fermo, solido e omogeneo, senza punti porosi con presenza di acqua. Evitate il ghiaccio fragile, sottile, con crepe oppure con camere d'aria. Se incontrate uno spazio vuoto (perdita di resistenza mentre inserite la vite) o dalla vite si diffondono delle crepe a forma di stella, svitate la vite e scegliete un nuovo punto.

Non picchiate mai la vite contro la roccia, la piccozza o il rampone perché può rovinarsi.

Consigliamo ai mancini di sfilare e infilare il moschettone in modo tale che l'apertura dello stesso sia rivolta verso sinistra.

C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Prima di qualsiasi utilizzo del prodotto occorre controllare in modo accurato tutti i suoi componenti. FIGURA C

Le informazioni fornite [istruzioni per l'uso] devono essere conservate insieme all'attrezzatura. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone adeguatamente qualificate e preparate, e/o competenti e formate in altro modo, o se l'utente è sorvegliato direttamente da una persona idonea.

Assicuratevi che vengano utilizzati componenti compatibili. Consigliamo l'uso esclusivo di attrezzatura per alpinismo corrispondente alle norme rilevanti, es. EN 892 per le corde, EN12275 per i moschettoni.

ATTENZIONE

In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.

Un prodotto sollecitato durante una caduta non deve essere utilizzato.

D DURATA

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, agenti atmosferici, stoccaggio e sporcizia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

Valori di riferimento per la massima durata del prodotto:

Frequenza d'uso	Durata
Nessun utilizzo: stoccaggio corretto	fino a dieci anni dalla produzione
Una o due volte all'anno	fino a sette anni
Una volta al mese	fino a 5 anni
Più volte al mese	fino a 3 anni
Ogni settimana	fino ad 1 anno
Quasi quotidianamente	fino a 1/2 anno

Fibre consumate sono un segnale evidente che il prodotto deve essere sostituito.

E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come l'acido delle batterie, solventi e sali o sia esposto a temperature estreme. In entrambi i casi le caratteristiche del materiale possono essere alterate gravemente.

Disinfettate il materiale solo utilizzando stoffe che non influiscono sui materiali sintetici utilizzati.

Oltre alle misure citate in precedenza (protezione dalla luce solare, dagli agenti chimici, dalla sporcizia) non occorrono altre precauzioni particolari per il trasporto.

Utilizzate un sacchetto protettivo adeguato o un contenitore per il trasporto (sacca per corde).

La fettuccia con la protezione può essere sostituita. Sostituirla dopo il consumo unicamente con parti originali nuove Salewa. Fate scattare l'anello nero in plastica con l'aiuto di due cacciavite dall'anello metallico. Togliete la fettuccia attraverso filettatura della vite. Infilate la fettuccia di ricambio attraverso la filettatura della vite e fissatela, cliccando l'anello in plastica nell'anello di metallo. (vedere la FIGURA E).

F MARCATURA

Vite

SALEWA: Marchio del fabbricante

EN568: Norma di riferimento

CE: Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

2008: Numero dell'organismo di controllo

Certificazione a cura di

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: Paese d'origine

10kN: Carico di rottura in kN

xxAmmyy: Indicazione per la tracciabilità

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lotto di produzione

(A = primo lotto del mese di produzione)

mm: Mese di fabbricazione (01 = Gennaio)

yy: Anno di fabbricazione (13 = 2013)



Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso

Fettuccia

QUICKSCREW: Nome del prodotto

EN566: Norma di riferimento

CE2008: Numero dell'ente di certificazione

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Carico di rottura in kN

20yy: Anno di fabbricazione (13 = 2013)

Pat.pending: Riferimento per la registrazione del brevetto

Moschettone

UIAA121: Norma di riferimento

CE0333: Numero dell'ente di certificazione

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

↔ 24: Carico di rottura longitudinale in kN

↕ 7: Carico di rottura trasversale in kN

↻ 9: Carico di rottura da aperto in kN

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy
Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

A GÉNÉRALITÉS

Lisez S.V.P. ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

Prenez garde: l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans l'alpinisme ou l'escalade, SALEWA vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.

Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI.


La déclaration de conformité peut être consultée sur www.salewa.com

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de troisième classe.

B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

 Risque de décès

 Risque de blessure

 Utilisation correcte

Ce produit est conçu pour l'assurage en escalade sur glace.

Il a été conçu pour protéger du risque de chute pendant l'alpinisme et l'escalade et correspond à la norme EN 568:2015.

L'utilisation correcte est décrite dans l'ILLUSTRATION B.

ATTENTION: toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

À observer: le degré de stabilité de la vis dans la glace dépend de la qualité de la glace. Pour la mise en place de la vis, optez toujours pour de la glace compacte, résistante, épaisse et régulière, qui ne s'effrite pas. Évitez la glace cassante, fine ou fissurée, ainsi que la glace contenant des bulles d'air. Si la vis pénètre dans une cavité (réduction de la résistance au moment du vissage) ou que des fissures en forme d'étoile augmentent autour de la vis, retirez la vis et choisissez un autre emplacement.

Ne frappez jamais la vis contre le rocher, le piolet ou les crampons. Une telle manœuvre risque d'endommager la vis.

Pour les gauchers, nous recommandons de retirer le mousqueton et de le remettre en place, de façon à ce que son ouverture soit tournée vers la gauche.

C MESURES DE PRÉCAUTION

Tous les éléments du produit doivent être soigneusement contrôlés avant chaque utilisation. ILLUSTRATION C

Les informations (mode d'emploi) qui accompagnent le produit doivent être rangées avec l'équipement. Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées et/ou compétentes dans le domaine; l'utilisateur doit sinon se trouver sous la supervision directe d'une personne compétente.

Assurez-vous que les différents éléments utilisés sont compatibles entre eux. Nous recommandons exclusivement l'utilisation d'équipement d'alpinisme répondant aux normes de référence, p. ex. EN 892 pour les cordes ou EN 12275 pour les mousquetons.

AVERTISSEMENT

En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

Un produit soumis à un choc à la suite d'une chute ne doit plus être utilisé.

D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité, les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À observer: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV.

Références pour la durée de vie maximum:

Fréquence d'utilisation	Durée de vie
aucune / stockage adéquat	jusqu'à 10 ans à partir de la date de fabrication
une à deux fois par an	jusqu'à 7 ans
une fois par mois	jusqu'à 5 ans
plusieurs fois par mois	jusqu'à 3 ans
chaque semaine	jusqu'à 1 an
pratiquement tous les jours	jusqu'à 6 mois

En cas d'esquilles ou d'écornures sur le produit, il faut impérativement le retirer de la circulation.

E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

L'ILLUSTRATION E fournit des conseils sur un stockage, un entretien et un transport corrects.

Prenez garde de ne pas mettre en contact l'équipement avec des produits chimiques agressifs (p. ex. acide de batterie, solvant, ...), ou de l'exposer à des températures extrêmes. Dans les deux cas, les propriétés mécaniques des matières peuvent s'en trouver altérées.

Ne désinfectez votre matériel qu'à l'aide de produits n'ayant pas d'influence sur les matériaux synthétiques utilisés.

Hormis les mesures déjà citées (protection contre la lumière, les produits chimiques, les salissures), il n'y a pas de recommandations spécifiques pour le transport.

Utilisez un sac de protection ou un sac de transport (sac pour corde).

La sangle avec l'étui (porte-vis) peut être remplacée:

En cas d'usure, veuillez les remplacer par des pièces d'origine de Salewa à l'état neuf uniquement.

Pour cela, retirez l'attache noire en plastique de l'anneau métallique à l'aide de deux tournevis. Vous pouvez maintenant retirer la sangle en faisant glisser l'anneau le long du filetage de la vis. Mettez ensuite en place la sangle de rechange en faisant glisser l'anneau le long du filetage, et fixez-la en cliquant l'attache en plastique dans l'anneau métallique (voir ILLUSTRATION E).

F INSCRIPTIONS

Vis

SALEWA: Marque du Fabricant

EN568: Norme à laquelle répond le produit

CE: Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

2008: Numéro de l'organisme de contrôle

Certifié par :

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: Pays d'origine

10kN: Charge de rupture en kN

xxAmmyy: Informations de traçabilité

xx: Index (Référence au dessin courant)

A: Lot de production

(A = premier lot de mois de production)

mm: Mois de fabrication (01 = Janvier)

yy: Année de fabrication (13 = 2013)



Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

Sangle

QUICKSCREW: Nom du produit

EN566: Norme à laquelle répond le produit

CE2008: Numéro de l'organe de certification

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Charge de rupture en kN

20yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)

Pat.pending: Information sur le dépôt de brevet


Mousqueton


UIAA121: Norme à laquelle répond le produit

CE0333: Numéro de l'organe de certification

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

 **24**: Charge de rupture longitudinale en kN

 **7**: Charge de rupture transversale en kN

 **9**: Charge de rupture ouverte en kN

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy

Marque, nom et adresse du fabricant

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor, lea con detenimiento la presente descripción antes de usar el producto y siga las indicaciones que aquí se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección de este producto.

Tenga en cuenta que el montañismo y la escalada son deportes de riesgo, que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de sus acciones y decisiones. Por favor, antes de realizar cualquier deporte de este tipo, infórmese de los riesgos que puede implicar. SALEWA recomienda haber recibido la formación adecuada (de un guía de montaña o de una escuela de escalada) antes de escalar o ascender una montaña. Por lo demás, es responsabilidad del usuario informarse para la correcta utilización de técnicas de rescate seguras. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad en caso de la utilización inadecuada o incorrecta del producto. Asegúrese de que los demás componentes del equipamiento de seguridad tienen certificación.

Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425.


Puede ver la Declaración UE de Conformidad en www.salewa.com.


El producto cumple con los criterios de la clase 3 de los equipos de protección personal (EPP).

B INDICACIONES DE USO

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

 Riesgo de muerte

 Riesgo de herida

 Uso correcto

Este producto sirve para el aseguramiento en la escalada en hielo

Este producto ha sido diseñado para proteger del riesgo de caída en la escalada y el montañismo y cumple con la norma EN 568:2015.

Su utilización correcta se describe en la IMAGEN B

ATENCIÓN: No se han representado todos los usos incorrectos

Tenga en cuenta que la seguridad con la que un tornillo queda insertado en el hielo depende de la calidad del hielo. Introduzca siempre el tornillo en hielo compacto, sólido, grueso y uniforme que no haya sufrido erosión. Evite el hielo quebradizo, fino o con fisuras así como el hielo poroso. Si se topa con un espacio hueco en el hielo (pérdida de resistencia al introducir el tornillo) o se forman grietas en forma de estrella, retire el tornillo y elija una nueva posición para colocarlo.

Nunca golpee el tornillo contra la roca, el piolet o el crampón, ya que puede sufrir daños.

Recomendamos a las personas zurdas que enganchen y desenganchen el mosquetón de forma que la abertura quede orientada hacia la izquierda.

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de cada utilización del producto se deben comprobar con atención todas sus piezas. IMAGEN C

La información enviada con el producto (manual de instrucciones) debe conservarse junto con el equipamiento. El producto sólo deben utilizarlo personas que tienen la formación o la competencia adecuada para hacerlo, o usuarios bajo la supervisión de personas capacitadas.

Asegúrese de que utiliza componentes compatibles con el producto. Recomendamos utilizar exclusivamente equipamiento de escalada que se corresponda con las normas vigentes más importantes, por ejemplo, la EN 892 para las cuerdas, o la EN12275 para los mosquetones.

ADVERTENCIA

Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.

Un producto desgastado por una caída debe dejar de utilizarse.

D DURABILIDAD

La durabilidad del producto depende de numerosos factores. Por ejemplo, el tipo y la frecuencia de uso, el desgaste, la radiación UV, la humedad, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, la suciedad (arena, sal, etc.). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta.

Pautas para la máxima duración del producto:

Frecuencia de uso	Durabilidad
Nunca: almacenamiento adecuado	Hasta 10 años, a partir de la fecha de creación
Una hasta dos veces al año	Hasta 7 años
Una vez al mes	Hasta 5 años
Repetidas veces al mes	Hasta 3 años
Cada semana	Hasta 1 año
Diario	Hasta 1/2 año

Las fibras desgastadas son una señal inequívoca de que se ha de dejar de usar el producto.

E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Indicaciones para el almacenamiento adecuado, cuidada y transporte en IMAGEN E.

Asegúrese de que el producto no entra en contacto con químicos agresivos (e.g. Ácido de baterías, disolvente, etc.) o se exponga a temperaturas extremas, ya que ambos factores pueden afectar negativamente a las características mecánicas de los materiales.

Desinfecte el material sólo con productos que no dañen los materiales sintéticos utilizados.

No es necesario tomar medidas adicionales para el transporte a parte de las mencionadas anteriormente (no exponer el producto a la luz solar, al contacto con químicos, suciedad).

Utilice la bolsa de protección adecuada o un saco para su transporte (bolsa para las cuerdas).

El anillo de cinta con la funda se puede cambiar: reemplácelo tras el desgaste solo con piezas originales nuevas de Solewa.

Con ayuda de dos destornilladores saque la pinza negra de plástico del aro de metal. Ahora puede pasar la cinta por encima de la rosca del tornillo. Inserte la cinta nueva sobre la rosca del tornillo y fíjela haciendo clic con la pinza de plástico del anillo metálico (véase FIGURA E).

F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Tornillo

SALEWA: Marca de los fabricantes

EN568: Norma de referencia

CE: Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

2008: Número del organismo de inspección

Certificación a cargo de:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: País de origen

10kN: Carga de rotura en kN

xxAmmy: Datos de trazabilidad

xx: Índice (Referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción

(A = primer lote de producción del mes)

mm: Mes de fabricación (01 = Enero)

yy: Año de fabricación (13 = 2013)



Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

Cinta

QUICKSCREW: Nombre del producto

EN566: Norma de referencia

CE2008: Número del organismo de certificación

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Carga de rotura en kN

20yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)

Pat.pending: Indicaciones sobre el registro de patente

Mosquetones


UIAA121: Norma de referencia

CE0333: Número del organismo de certificación

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

 24: Carga de rotura en kN en vertical

 7: Carga de rotura en kN en horizontal

 9: Carga de rotura en kN abierto

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy

Marca, nombre y dirección del fabricante

A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před použitím výrobku si pečlivě pročtěte tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku.

Dbejte následujících pokynů: Horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídatelným nebezpečím. Sami odpovídáte za veškeré činnosti, které podnikáte, a také za všechna svá rozhodnutí. Než se do těchto druhů sportu pustíte, informujte se o rizicích, která s nimi souvisejí. SALEWA doporučuje, abyste před horolezectvím a lezením absolvovali výcvik prováděný způsobilými osobami (například horským vůdcem, lezeckou školou). Uživatel dále odpovídá za to, že si zajistí informace o správném používání příslušných technik k realizaci bezpečných záchranných akcí. V případě zneužití nebo chybného použití odmítá výrobce jakékoli ručení. Rovněž dejte pozor na certifikaci všech dalších komponent ochranné výbavy.

Tento výrobek byl vyroben ve shodě s EU nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP).

EU prohlášení o shodě je k nahlédnutí na www.salewa.com.

Výrobek odpovídá třetí třídě ochrany osobních ochranných prostředků (OOP).

B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Používejte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a nadměrně ho nezatěžujte.

☠: Riziko smrti

⚠: Riziko zranění

✓: Správné použití

Tento výrobek slouží k jištění při lezení na ledu.

Byl navržen pro ochranu před pádem během lezení a horolezectví a odpovídá normě EN 568:2015.

Správné používání vysvětluje obr. B.

VÝSTRAHA: Znázorněny nejsou všechny možné způsoby chybného používání.

Dbejte následujících pokynů: Jak spolehlivě bude ledovcový šroub v ledu upevněn, závisí na kvalitě ledu. K osazení ledovcového šroubu vždy volte kompaktní, pevný, tlustý a rovnoměrný led, pod nímž nejsou vzduchové dutiny, ani neprotéká voda. Ledovcové šrouby neosazujte do křehkého, tenkého nebo popraskaného ledu nebo ledu se vzduchovými bublinkami. Narazíte-li na dutinu (ztráta odporu při zašroubování) nebo se začnou od šroubu hvězdicovitě šířit trhliny, šroub vyndejte a zašroubujte ho na jiném místě.

Šroubem nikdy nebouchejte o skálu, cepín nebo mačky. Mohl by se poškodit.

Levkům doporučujeme, aby z karabiny vyvlékli lano a znovu ho navlékli tak, aby otvor karabiny směřoval doleva.

C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím výrobku pečlivě zkontrolujte všechny jeho součásti. Obr. C

Dodávané informace (návod k použití) byste měli uchovávat u výstroje. Výrobek smějí používat pouze osoby, které absolvovaly odpovídající výcvik nebo disponují jinou odpovídající kvalifikací, případně uživatelé, kteří jsou pod přímým dohledem příslušné osoby.

Ubezpečte se, zda se používají kompatibilní komponenty. Doporučujeme používat výhradně horolezeckou výstroj, která odpovídá relevantním normám, například EN 892 pro lana nebo EN 12275 pro karabiny.

VÝSTRAHA

Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

Výrobek, který byl vystaven namáhání v důsledku pádu, vyřaďte z používání.

D ŽIVOTNOST

Životnost výrobku závisí na mnoha faktorech, například na způsobu a četnosti používání, oděru, ultrafialovém záření, vlhkosti, povětrnostních vlivech, skladování a znečištění (písek, sůl atd.). Za extrémních podmínek se může zkrátit na jediné použití nebo ještě méně, dojde-li k poškození výstroje ještě před prvním použitím (například při přepravě). Dbejte následujících pokynů: Výrobky vyrobené ze syntetických vláken podléhají i při nepoužívání určitému stárnutí, které závisí v první řadě na klimatických vlivech okolního prostředí a také na vlivu ultrafialového záření.

Orientační hodnoty maximální životnosti výrobku:

Četnost používání	Životnost
Nikdy: Správné skladování	Až 10 let od data výroby
1-2× ročně	Až 7 let
1× měsíčně	Až 5 let
Několikrát měsíčně	Až 3 roky
Každý týden	Až 1 rok
Téměř každodenně	Až půl roku

Odřená vlákna jsou spolehlivým znamením toho, že je nezbytné výrobek vyřadit z používání.

E ČIŠTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Informace ke správnému skladování, péči a přepravě podá OBRÁZEK E.

Dejte pozor, aby výrobek nepřišel do styku s agresivními chemikáliemi (např. akumulátorovou kyselinou, rozpouštědly, ...) a aby nebyl vystaven extrémním teplotám. Obojí může negativně ovlivnit mechanické vlastnosti materiálů.

Materiál dezinfikujte jen látkami, které nemají vliv na použité syntetické materiály.

Kromě výše uvedených opatření (ochrana před slunečním světlem, chemikáliemi a nečistotami) není za účelem přepravy nutné činit žádná zvláštní preventivní opatření.

Použijte vhodné ochranné sáčky nebo přepravní obaly (vaky na lana).

Die Schlinge mit dem Holster kann ausgetauscht werden:

Vyměňte je při opotřebení výhradně za originální a zanovní příslušenství od Salewy.

Klicken Sie dazu mithilfe zweier Schraubendreher die schwarze Kunststoffklammer aus dem Metallring. Nun können Sie die Schlinge über das Gewinde der Schraube abziehen. Führen Sie die Austauschschlinge über das Gewinde der Schraube und befestigen Sie diese, indem Sie die Kunststoffklammer in den Metallring einklicken (siehe ABBILDUNG E).

F OZNAČENÍ

Šroub

SALEWA: Značka výrobce

EN568: Norma, které výrobek odpovídá

CE: Potvrzuje dodržení EU nařízení 2016/425

2008: Číslo zkušebního místa

Certifikaci provedl:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: Země původu

10kN: Zatížení na mezi pevnosti v kN

xxAmmyy: Údaje pro zpětné sledování

xx: Index (odkaz na aktuální výkres)

A: Výrobní šarže

[A = první výrobní šarže v měsíci]

mm: Měsíc výroby (01 = leden)

yy: Rok výroby (13 = 2013)



:Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze

Oko

QUICKSCREW: Název výrobku

EN566: Norma, které výrobek odpovídá

CE2008: Číslo certifikačního orgánu

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Zatížení na mezi pevnosti v kN

20yy: Rok výroby (13 = 2013)

Pat.pending: Upozornění na přihlášení patentu

Karabina

UIAA121: Norma, které výrobek odpovídá

CE0333: Číslo certifikačního orgánu

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

↔ **24:** Zatížení na mezi pevnosti v podélném směru v kN

↑↓ **7:** Zatížení na mezi pevnosti v příčném směru v kN

↻ **9:** Zatížení na mezi pevnosti v otevřeném stavu v kN

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy

Značka, jméno a adresa výrobce

A. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük olvassa el figyelmesen a leírást a termék használata előtt és tartsa be az utasításokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet.

Felhívjuk a figyelmét: A hegymászás és az alpinizmus kockázatos sportágaknak számítanak, amelyek előreláthatatlan veszélyekkel járnak. A sport gyakorlója maga felel minden tettéért és döntéséért. Kérjük már a gyakorlás előtt tájékozódjon ezekről a sportokról és a velük együtt járó veszélyekről. A SALEWA ajánlja, hogy a hegymászás és alpinizmus üzése előtt vegyen részt kiképzéseken (például hegvezetés vagy mászó iskola). Továbbá a felhasznált felelősségéhez tartozik a sikeres mentésakciókhoz szükséges technikák helyes alkalmazása. Az ehhez kapcsolódó információk beszerzése is az ő feladata. Visszaélés vagy hibás használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget. A felsorolaton kívül figyeljenek a többi felszerelés minőségigazolására.

E termék megfelel az (EU) 2016/425 egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelkezésnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a www.salewa.com oldalon tekinthető meg.

A termék az egyéni védőeszközök harmadik osztályának felel meg.

B. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja és ne terhelje túl.

☠: Életveszély

⚠: Sérülésveszély

✓: Helyes használat

Ez a termék biztosításként szolgál jégmászás esetén.

Ezt a terméket azért fejlesztették ki, hogy mászás és hegymászás során védelmet nyújtson a lezuhanás ellen. A termék megfelel az EN 568:2015 szabványoknak.

Helyes használatát a B ÁBRA mutatja be.

FIGYELEM: Nem ábrázoltuk az összes lehetséges hibás alkalmazást.

Felhívjuk figyelmét: a jégcsavar biztos állása a jég állapotától függ. A jégcsavar használatához válasszon kompakt, kemény, vastag, egyenletes jeget, semmiképp se elvékonyodott, olvadt réteget. Kerülje a megtört, vékony, megrepedt jeget, valamint a levegőztető nyílásokkal rendelkező jégfelületeket. Hogyha üregek helyét talált (nincs ellenállás becsavaráskor) vagy a csavartól repedések alakulnak ki, szabadítsa fel a csavart és válasszon egy másik helyet.

A csavart ne üsse hozzá sziklához, csákányhoz vagy mászóvashoz, mert megrongálódhat.

Balkezeseznek ajánljuk, hogy szabadítsák fel a karabinert, és úgy tegyék vissza, hogy a nyelve (nyílása) balra mutasson.

C. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Használat előtt kérjük ellenőrizze le a termék minden alkotóelemét. C ÁBRA Ajánlott a rendelkezésre álló információk (pl. használati utasítás) megtartása. A terméket kizárólag megfelelően kiképzett és/vagy más kompetens személyek használhatják. Más esetben csak akkor szabad alkalmazni, hogyha a használó egy kiképzett személy felügyelete alatt áll.

Bizonyosodjon meg róla, hogy kompatibilis alkotóelemeket használ. Kizárólag olyan hegymászó felszerelés használatát ajánljuk, amely a releváns normáknak megfelel. Ilyen például az EN 892-es szabvány kötelekre és az EN12275 karabinerekre.

FIGYELEM

A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket.

Az eséstől megviselt terméket ki kell venni a használatból.

D. ÉLETTARTAM

A termék élettartama számos tényezőtől függ. Itt felsorolhatók a következők: használat módja és gyakorisága, surlódás, UV-hatás, nedvesség, időjárási viszonyok, tárolás, kosz (homok, só, stb.). Szélsőséges esetben az egyszeri használat is előfordulhat, vagy akár annál kevesebb is, hogyha a termék már használat előtt sérül (pl. szállítás). Felhívjuk figyelmüket: műszálakból készült termékek használatától függetlenül is veszítenek a minőségükből, ami elsősorban környezeti befolyásoktól és ultrabolya sugárzásoktól függ.

Élettartamra vonatkozó támpontok:

Használat gyakorisága	Körülbelüli élettartam
Soha (helyes tárolás esetén)	10 év a gyártás időpontjától
1-2 alkalom évente	7 év
Havi egy alkalom	5 év
Havi több alkalom	3 év
Minden héten	1 év
Szinte minden nap	Fél év

A feldrzsölt szálak biztos jelét adják annak, hogy a termék már nem alkalmas használatra.

E TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A helyes tárolással, kezeléssel és szállítással kapcsolatos tippeket az E. ÁBRA tartalmazza.

Kérjük figyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen erős vegyi anyagokkal (pl. elemsav, oldószer stb.) és ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletek veszélyének. Mindkét esetben károsulhatnak az anyagok mechanikai tulajdonságai.

A terméket csak olyan anyaggal fertőtlenítsen, amelyek nincsenek hatással az elemeket képező szintetikus anyagokra.

A fent említett minőségvédelmi intézkedéseken kívül (kímélés a napfénytől, vegyszerektől, koztól) nincsenek más elővigyázatossági tényezők a szállításra vonatkozóan.

Szállítás esetén használjon megfelelő védőzsákokat vagy más tárolóeszközöt (kötélzsák).

A hurok a tokkal kicserélhető:

Elhasználódás esetén kizárólag újszerű, eredeti Salewa darabokra cserélje le.

Ehhez pattintsa ki a fekete műanyag kapcsot a fémgűrűből két csavarhúzó segítségével. Így már el tudja távolítani a hurkot a csavarmenten át. Helyezze fel a cserehurkot a csavarmenten át és rögzítse azt a műanyag kapocs visszapatintásával a fémgűrűbe (lásd E. ÁBRA).

F. MEGJELŐLÉS

Csavar

SALEWA: A gyártó márkaneve

EN568: Szabvány, amelynek a termék eleget tesz

CE: Igazolja az (EU) 2016/425 rendelet betartását.

2008: Ellenőrző hivatal száma

Tanúsította:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: Származás

10kN: Teherbírás [kN]

xxAmmyy: Nyomonkövetési adatok

xx: Index (utalójel a jelen mintára)

A: Sorozatgyártás

[A = első sorozat a gyártási hónapban]

mm: Gyártási hónap [01 = január]

yy: Gyártási év [13 = 2013]



:Használati útmutatót elolvasására utaló piktogramm

Hurok

QUICKSCREW: Termék neve

EN566: Szabvány, amelynek a termék eleget tesz

CE2008: Tanúsító szerv száma

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Teherbírás [kN]

20yy: Herstellungsjaahr [13 = 2013]

Pat.pending: Utalás a szabadalmazás folyamatára

Karabiner

UIAA121: Szabvány, amelynek a termék eleget tesz

CE0333: Tanúsító szerv száma

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

↔ **24:** Teherbírás - hosszában [kN]

↑↓ **7:** Teherbírás - keresztben [kN]

↻ **9:** Teherbírás - nyitva [kN]

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy

A gyártó márkája, neve és címe

A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt gelet op de volgende aanwijzingen kunnen bij gebruik van het product gevaren ontstaan.

Let op het volgende: bergbeklimmen en klauteren zijn sporten, die onvoorspelbaar gevaarlijk kunnen zijn. U bent voor alle ondernemingen en beslissingen zelf verantwoordelijk. Informeer, voor dat u aan dit soort sporten deelneemt naar de daaraan verbonden risico's. SALEWA raadt u aan dat u zich voor het bergbeklimmen en klauteren door hiervoor geschikte personen (bijv. berggids, klimschool) laat instrueren. Verder is degene die zich hiermee bezig houdt ervoor verantwoordelijk te informeren naar het correcte gebruik van technieken voor de uitvoering van veilige reddingsacties. Bij misbruik van een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid van de hand. Let bovendien op de certificering van alle andere componenten van de beschermingsuitrusting.

Dit product is gemaakt conform PBM-verordening (EU) 2016/425.


De EU Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op www.salewa.com

Het product voldoet aan de derde klasse voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

: levensgevaarlijk

: risico op verwondingen

: juist gebruik

Het product werd ontworpen om te beschermen tegen vallen tijdens het bergbeklimmen en klauteren en voldoet aan de norm EN 568:2015.

De juiste toepassing wordt in AFBELDING B beschreven.

WAARSCHUWING: Niet alle mogelijke verkeerde toepassingen werden weergegeven.

Let op, hoe goed een ijsschroef in het ijs is bevestigd hangt af van de kwaliteit van het ijs. Kies om een ijsschroef aan te brengen altijd compact, vast, dik, gelijkmatig ijs, dat niet los zit. Vermijd breekbaar, dun of gescheurd ijs en ijs dat lucht bevat. Wanneer u een holle ruimte ontdekt (weerstandsverlies bij het erin draaien) of er sterren ontstaan bij de schroef, moet u de schroef eruit draaien en een andere plaats kiezen.

Sla de schroef nooit tegen de rots, de pikhouweel of het klimijzer. Hij kan daardoor worden beschadigd.

Degene die linkshandig is raden wij aan, de draad uit de karabijnhaak te halen en hem er zo weer in te doen, dat de opening van de karabijnhaak naar links wijst.

C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Voor elk gebruik van het product moeten alleonderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd. AFBELDING C

De erbij geleverde informatie (gebruikshandleiding) moet bij de uitrusting worden bewaard. Het product mag alleen door hiervoor opgeleide en/of op een andere wijze hiervoor geschikte personen worden gebruikt, of wanneer de gebruiker direct gecontroleerd wordt door een bepaalde persoon.

Let erop, dat compatibel componenten worden gebruikt. Wij raden uitsluitend het gebruik van bergbeklimmingsuitrusting aan die voldoet aan de hiervoor geldende normen, bijv. EN 892 voor touwen, EN12275 voor karabijnhaken.

WAARSCHUWING

Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

Een product dat betrokken is geweest bij een val moet direct worden verwijderd.

D LEVENSDUUR

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, weersinvloeden, opslag en vuil (zand, zout enz.). Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-invloeden en ook de invloed van ultraviolette straling afhankelijk is.

Aanwijzingen m.b.t. maximale levensduur:

Frequentie van gebruik	gebruiksduur
Nooit gebruikt en op de juiste manier opgeslagen	Tot en met 10 jaar vanaf datum van productie
Een tot twee keer in het jaar	Tot en met jaar
Een keer in de maand	Tot en met 5 jaar
Af en toe in een maand	Tot en met 3 jaar
ledere week	Tot en met 1 jaar
ledere dag	Tot en met een half jaar

Als er kapot geschuurde draden zichtbaar zijn, moet het product beslist worden vervangen

E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Instructies over de opslag, het onderhoud en het transport is de vinden in AFBELDING E.

Let erop dat dit product niet met agressieve chemicaliën in aanraking komt (bijv. accuzuur, oplosmiddel, ...), of aan extreme temperaturen wordt blootgesteld. Ze kunnen beide de mechanische eigenschappen van de materialen negatief beïnvloeden.

Desinfecteer het materiaal alleen met stoffen die de synthetische materialen niet beïnvloeden.

Behalve de hiervoor genoemde maatregelen (bescherming tegen zonlicht, chemicaliën, vervuiling) hoeven voor het transport geen bijzondere voorzorgmaatregelen te worden getroffen.

Hiervoor geschikte beschermende zakken of transportzakken (zeilzak) gebruiken.

De lus met het holster kan vervangen worden:

Vervang deze bij slijtage uitsluitend door nieuwe, originele onderdelen van Salewa.

Klik hiervoor met behulp van twee schroevendraaiers de zwarte kunststof klemmen uit de metalen ring. Nu kunt u de lus over de schroefdraad van de schroef verwijderen. Leid de vervangende lus over de schroefdraad en bevestig deze door de kunststof klemmen in de metalen ring vast te klikken (zie AFBELDING E).

F KENMERK

Schroef

SALEWA: Het merk van de producent

EN568: Norm, waaraan het product voldoet

CE: Bevestigt naleving van verordening (EU) 2016/425

2008: Nummer certificeringsinstelling

Certificering van de productie:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: Land van herkomst

10kN: Breuklast in kN

xxAmmy: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: Index (verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge

(A = eerste charge van de productie van de maand)

mm: Fabricagejaar (01 = januari)

yy: Fabricagejaar (13 = 2013)



Pictogram, dat aangeeft de bedieningshandleiding te lezen

Lus

QUICKSCREW: Productnaam

EN566: Norm, waaraan het product voldoet

CE2008: Nummer van de certificeringsplaats

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Breuklast in kN

20yy: Fabricagejaar (13 = 2013)

Pat.pending: Verwijzing naar aanmelding voor patent

Karabijnhaak


UIAA121: Norm, waaraan het product voldoet

CE0333: Nummer van de certificeringsplaats

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

 **24**: Breuklast in de lengte van kN

 **7**: Breuklast dwars t.o.v. kN

 **9**: Breuklast open t.o.v. kN

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy
Merk, naam en adres producent

A SPLOŠNO

Prosimo, da pred uporabo izdelka pozorno preberete to navodilo in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.

Prosimo, upoštevajte: Planinarjenje in plezalstvo sta tvegana športa, ki sta lahko povezana z nepredvidljivimi nevarnostmi. Za vse dejavnosti in odločitve ste odgovorni sami. Prosimo, da se pred izvajanjem teh vrst športa informirate o z njimi povezanih tveganjih. SALEWA priporoča, da se pred planinarjenjem in plezanjem udeležite usposabljanja s strani primernih oseb (npr. gorskih vodnikov, plezalne šole). Nadalje je odgovornost uporabnika, da se informira o pravilni uporabi tehnik za varno izvajanje reševalnih akcij. V primeru zlorabe ali napačne rabe izdelka proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost. Pozorni bodite tudi na to, da bodo tudi vse ostale komponente zaščitne opreme certificirane.

Izdelek je izdelan v skladu z direktivo OVO (ES) 2016/425.

Izjava o skladnosti EU si lahko ogledate na spletni strani www.salewa.com.

Izdelek ustreza tretjemu razredu za osebno varovalno opremo (OVO).

B NASVETI ZA UPORABO

Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujte čez njegove meje.

☠: Tveganje smrti

⚠: Nevarnost poškodb

✓: Pravilna uporaba

Ta izdelek je namenjen varovanju pri plezanju po ledu.

Razvit je bil za zaščito pred nevarnostjo padca med planinarjenjem in plezanjem ter ustreza standardu EN 568:2015.

Pravilna uporaba je opisana na SLIKI B.

OPOZORILO: Vsi možni primeri napačne rabe niso prikazani.

Prosimo, upoštevajte: Kako varno je ledni vijak zasidran v led, je odvisno od stanja ledu. Za uvijanje lednih vijakov vselej izberite kompakten, trden, debel in enakomeren led, pod katerim ni izpiranja. Izogibajte se lomljivemu, tankemu ali razpokanemu ledu ter ledu z vključki zraka. Če naletite na votel prostor (zmanjšanje upora pri uvijanju) ali če se od vijaka pričnejo širiti razpoke v obliki zvezde, odvijte vijak in izberite drugo mesto za pritrditev.

Vijaka nikoli ne udarite v skalo, v cepin ali v klin. Zaradi udarca se lahko poškoduje.

Levičarjem priporočamo, da vponko izpeljejo in jo spet vpeljejo, tako da odprtina vponke ne gleda v levo.

C VARNOSTNA NAVODILA

Pred vsako uporabo izdelka preverite vse njegove sestavne dele. SLIKA C Izdelku priložene informacije (navodilo za uporabo) hranite skupaj z opremo. Izdelek naj uporabljajo le ustrezno usposobljene in/ali drugače kompetentne osebe, ali pa naj bo uporabnik pod neposrednim nadzorom ustrezne osebe.

Prepričajte se, da se uporabljajo med seboj združljive komponente. Priporočamo vam izključno uporabo plezalne opreme, ki ustreza tozadevnim standardom, npr. EN 892 za vrvi in EN12275 za vponke.

OPOZORILO

Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

Izdelek, ki je preстал padec, se mora izvzeti iz uporabe.

D ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je odvisna od številnih dejavnikov, kot so način in pogostost uporabe, obraba, izpostavljenost UV žarkom, vlažnost, vremenski vplivi, način skladiščenja in onesaženost (pesek, sol itd.). Pod ekstremnimi pogoji se lahko skrajša tudi na eno samo uporabo ali še manj, če je bila oprema poškodovana že pred prvo uporabo (npr. pri transportu). Prosimo, upoštevajte: Izdelki, izdelani iz sintetičnih vlaken, so tudi takrat, ko niso v uporabi, podvrženi staranju, ki je v prvi vrsti odvisno od vremenskih vplivov ter izpostavljenosti ultravijoličnim žarkom.

Orientacijske vrednosti za najdaljšo življenjsko dobo:

Pogostost uporabe	Življenjska doba
Nikoli: Pravilno skladiščenje	Do 10 let od datuma izdelave
Enkrat do dvakrat letno	Do 7 let
Enkrat mesečno	Do 5 let
Večkrat mesečno	Do 3 let
Tedensko	Do 1 leta
Skoraj dnevno	Do 1/2 leta

drgnjena vlakna so zanesljiv znak, da je izdelek treba izločiti.

E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ IN VZDRŽEVANJE

Napotke za pravilno skladiščenje, nego in transport najdete na SLIKI E.

Prosimo, pazite, da te izdelek ne pride v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi (npr. akumulatorska kislina, topila, ...) in da ni izpostavljen previsokim temperaturam. Oboje lahko negativno vpliva na mehanske lastnosti.

Material razkužite le s snovmi, ki ne vplivajo na uporabljen sintetični material.

Razen predhodno navedenih ukrepov (zaščita pred sončno svetlobo, kemijskimi snovmi in umazanijo) pri transportu posebni ukrepi niso potrebni.

Uporabljajte primerne zaščitne ali transportne vreče (vreče za vrvi).

Zanko s tokom lahko zamenjate:

V primeru obrabe jo zamenjajte samo z novimi originalnimi deli Salewa.

Z dvema izvijačema izbijte črno plastično sponko iz kovinskega obroča. Zdaj lahko zanko snamete čez navoj vijaka. Nadomestno zanko uvedite preko navoja vijaka in jo pritrdite, tako da plastično objemko spet vtisnete v kovinski obroč (glejte SLIKO E).

F OZNAČEVANJE

Vijak

SALEWA: Blagovna znamka proizvajalca

EN568: Standard, s katerim je izdelek skladen

CE: Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

2008: Številka priglašene organa za preskušanje

Certificiral:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: Dežela izvora

10kN: Porušitvena obremenitev v kN

xxAmmyy: Podatki za sledljivost

xx: Kazalo (referenca na aktualno risbo)

A: Proizvodna šarža

[A=prva šarža v mesecu proizvodnje]

mm: Mesec izdelave (01=januar)

yy: Leto izdelave (13=2013)



Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo

Zanka

QUICKSCREW: Ime proizvoda

EN566: Standard, s katerim je izdelek skladen

CE2008: Številka certifikacijskega organa

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Porušitvena obremenitev v kN

20yy: Leto izdelave (13=2013)

Pat.pending: Opomba glede patentne prijave

Vponka

UIAA121: Standard, s katerim je izdelek skladen

CE0333: Številka certifikacijskega organa

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

↔ **24:** Vzdolžna porušitvena obremenitev v kN

↑ **7:** Prečna porušitvena obremenitev v kN

↻ **9:** Porušitvena obremenitev v odprtem stanju v kN

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100

Bozen - Italy

Znamka, ime in naslov proizvajalca

A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku.

Pamätajte si: Horolezectvo a lezenie patria k rizikovým športom, pri ktorých môžu vzniknúť nepredvídateľné nebezpečenstvá. Vy sami nesiete zodpovednosť za všetky akcie a rozhodnutia. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o rizikách, ktoré sú s nimi spojené. Spoločnosť SALEWA odporúča nechať sa pred samotným horolezectvom a lezením vyškolif odborníkmi (napr. horský vodca, škola lezenia). Používateľ má takisto zodpovednosť oboznámiť sa so správnym používaním techník na vykonávanie záchranných akcií. Na zneužitie alebo nesprávne použitie sa nevzťahuje záruka výrobcu. Dbajte takisto na certifikáciu všetkých ostatných súčastí ochrannej výbavy.

Tento výrobok je vyrobený v súlade s nariadením č. (EÚ) 2016/425 o OOV.

EÚ vyhlásenie o zhode nájdete na stránke www.salewa.com.

Produkt spadá do tretej triedy o osobných ochranných prostriedkoch (OOV).

B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA

Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

Riziko úmrtia

Riziko zranenia

Správne použitie

Tento výrobok slúži na istenie pri lezení v ľade.

Produkt bol navrhnutý na ochranu pred rizikom pádu počas horolezectva resp. lezenia a spadá pod normu EN 568:2015.

Správne používanie je popísané na OBRÁZKU B.

VÝSTRAHA: Neboli uvedené všetky možné nesprávne použitia.

Pamätajte: bezpečné osadenie ľadovcovej skrutky do ľadu závisí od stavu ľadu. Ľadovcovú skrutku vždy vkladajte do kompaktného, pevného, hrubého, rovnomerného ľadu, ktorý nezateká vodou. Nepoužívajte lámavý, riedky alebo popraskaný ľad alebo ľad so vzduchovými bublinami. Ak narazíte na dutý priestor (strata odporu pri zaskrutkovaní) alebo sa rozšíria hviezdicovité trhliny smerom od skrutky, uvoľnite skrutku a zvoľte nové miesto.

Skrutku nikdy neudierajte o skalu, čakan alebo stúpačky. V opačnom prípade sa môže skrutka poškodiť.

Ľavákom odporúčame karabínu vyvliecť a znova ju navliecť tak, aby otvor karabíny smeroval doľava.

C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred každým použitím výrobku starostlivo skontrolujte všetky súčasti. OBRÁZOK C

Priložené informácie (návod na použitie) treba uchovávať pri výstroji. Výrobok smú používať len adekvátne vyškolené a/alebo inak spôsobilé osoby, alebo ak je používateľ pod priamym dohľadom kompetentnej osoby.

Ubezpečte sa, že budú použité len kompatibilné súčasti. Odporúčame používať výlučne horolezecké vybavenie, ktoré zodpovedá príslušným smerniciam, napr. EN 892 pre laná, EN12275 pre karabíny.

VÝSTRAHA

Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

Výrobok namáhaný pádom sa nesmie naďalej používať.

D ŽIVOTNOSŤ

Životnosť výrobku závisí od mnohých faktorov, napríklad od druhu a frekvencie používania, oderov, UV žiarenia, vlhkosti, poveternostných vplyvov, skladovania a nečistôt (piesok, soľ atď.). Za extrémnych podmienok sa môže životnosť skratiť na jediné použitie alebo ešte menej v prípade, že sa vybavenie poškodí ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave). Pamätajte si: Výrobky zo syntetických vlákien podliehajú aj v nepoužívanom stave určitému starnutiu, ktoré v prvom rade závisí od klimatických vplyvov prostredia, ako aj od pôsobenia ultrafialového žiarenia.

Orientačné hodnoty pre maximálnu životnosť:

Frekvencia používania	Životnosť
Nikdy: správne skladovanie	Až do 10 rokov od dátumu výroby
Jeden až dva razy do roka	Až do 7 rokov
Raz do mesiaca	Až do 5 rokov
Viacrát za mesiac	Až do 3 rokov
Každý týždeň	Až do 1 roku
Takmer každý deň	Až do 1/2 roku

Odretené vlákna predstavujú jasný signál, že výrobok musíte vyradiť z prevádzky.

E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA

Návod na správne skladovanie, starostlivosť a prepravu znázorňuje OBRÁZOK E.

Tento výrobok nesmie prísť do styku s agresívnymi chemikáliami (napr. batériová kyselina, rozpúšťadla, ...), a nesmie byť vystavený extrémnym teplotám. Oba javy môžu negatívne ovplyvniť mechanické vlastnosti materiálov.

Materiál dezinfikujte len látkami, ktoré nemajú žiaden účinok na použitý syntetický materiál.

Okrem už uvedených opatrení (ochrana pred slnečným svetlom, chemikáliami, nečistotami) nie je potrebné podniknúť pri preprave žiadne špeciálne opatrenia.

Používajte na to určené ochranné vrecká a prepravky (taška na lanu).

Slučka s puzdrom sa dá vymeniť:

V prípade opotrebovania ju vymeňte výlučne za nové originálne diely značky Salewa. Pomocou dvoch skrutkovačov pripievňte čiernu umelú svorku z kovového krúžku. Následne môžete slučku stiahnuť cez závit skrutky. Náhradnú slučku prevlečte cez závit skrutky a zacviknutím umelej svorky do kovového krúžku ju upevnite (viď obrázok E).

F OZNAČENIE

Skrutka

SALEWA: Značka výrobcu

EN568: Norma, ktorú výrobok spĺňa

CE: Potvrďuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

2008: Číslo miesta certifikácie

Certifikáciu vykonal:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: Krajina pôvodu

10kN: Lomové zaťaženie v kN

xxAmmyy: Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

xx: Register (odkaz na aktuálnu schému)

A: Výrobná šarža

[A = prvá výrobná šarža v mesiaci]

mm: Mesiac výroby (01 = január)

yy: Rok výroby (13 = 2013)



Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu

Očko

QUICKSCREW: Názov výrobku

EN566: Norma, ktorú výrobok spĺňa

CE2008: Číslo miesta certifikácie

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Lomové zaťaženie v kN

20yy: Rok výroby (13 = 2013)

Pat.pending: Odkaz na prihlášku patentu

Karabína

UIAA121: Norma, ktorú výrobok spĺňa

CE0333: Číslo miesta certifikácie

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

↔ 24: Lomové zaťaženie pozdĺžne v kN

↑↓ 7: Lomové zaťaženie priečne v kN

↻ 9: Lomové zaťaženie otvorené v kN

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100

Bozen - Italy

Značka, meno a adresa výrobcu

A INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje zawarte w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt.

Należy pamiętać, że: wspinaczka górską i halowa należą do sportów wysokiego ryzyka, podczas uprawiania których mogą pojawić się nieprzewidywane zagrożenia. W trakcie uprawiania tego sportu decyzje i czynności podejmowane są na własną odpowiedzialność. Prosimy zapoznać się z ryzykiem, jakie niesie ze sobą uprawianie wspinaczki. Firma SALEWA zaleca, aby przed rozpoczęciem wspinaczki zapisać się na szkolenie i zasięgnąć porad od odpowiednio przeszkolonych osób (np. przewodników górskich lub instruktorów wspinaczki). Ponadto użytkownik powinien we własnym zakresie zasięgać informacji na temat prawidłowych technik przeprowadzania bezpiecznych akcji ratunkowych. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia tego produktu. Należy również sprawdzić certyfikaty pozostałych elementów wyposażenia.

Produkt ten został wykonany zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.


Deklaracja Zgodności UE zamieszczona jest na stronie www.salewa.com

Produkt należy do III kategorii środków ochrony indywidualnej (SOI).

B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciągać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

: Zagrożenie życia

: Ryzyko kontuzji

: Poprawne użytkowanie

Produkt służy do zabezpieczania lin podczas wspinaczki w lodzie.

Został on stworzony w celu zapewnienia ochrony przed upadkiem z wysokości podczas uprawiania alpinizmu oraz wspinaczki i jest zgodny z normą EN 568:2015.

Prawidłowe użycie jest przedstawione na diagramie B.

OSTRZEŻENIE: Nie przedstawiono wszystkich możliwych przykładów nieprawidłowego użycia.

Uwaga: Pewność mocowania śruby lodowej w lodzie zależy od stanu samego lodu. Podczas mocowania śruby należy upewnić się, że lód jest zbity, mocny, gruby, o jednolitej konsystencji, a za nim nie znajduje się płynąca woda. Unikać lodu pokruszonego, cienkiego, rozwarstwionego lub lodu, w którym występuje kieszenie powietrza. Jeśli podczas mocowania śruby natrafi się na otwartą przestrzeń (spadek oporu podczas wkręcania) lub jeśli od śruby rozchodzą się promieniście pęknięcia, należy wykręcić śrubę i wybrać nowe miejsce.

Nie wolno stukać śrub lodową w skałę, czekan ani w raki, ponieważ może to uszkodzić produkt.

Osobom leworęcznym zaleca się przełożenie karabinka tak, aby był skierowany w lewo.

C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy dokładnie sprawdzić wszystkie elementy. Patrz diagram C. Dostarczoną z produktem instrukcję użytkowania należy trzymać razem z produktem. Z tego produktu mogą korzystać jedynie osoby odpowiednio przeszkolone i kompetentne lub będące pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonego wspinacza.

Należy sprawdzić, czy wszystkie używane elementy do siebie pasują. Zalecamy korzystanie jedynie ze sprzętu wspinaczkowego zgodnego z obowiązującymi normami, na przykład: EN 892 do lin, EN12275 do karabinków.

OSTRZEŻENIE

Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

Produkt, który został poddany sile upadku należy wycofać z użytkowania.

D ŻYWOTNOŚĆ

Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób i częstotliwość stosowania, promieniowanie ultrafioletowe, wilgoć, warunki pogodowe, miejsce przechowywania oraz obecność zanieczyszczeń (piasek, sól itd.). W przypadku zastosowania liny w ekstremalnych warunkach jej żywotność może zostać ograniczona do jednorazowego użytku lub nawet krócej, jeżeli pojawiły się na niej uszkodzenia (na przykład podczas transportu) przed pierwszym użyciem. Należy pamiętać, że: Produkty wytworzone z włókien syntetycznych ulegają procesowi starzenia, nawet jeżeli nie są używane. Na proces starzenia mają głównie wpływ warunki środowiskowe, jak również wpływ promieniowania UV.

Wskaźniki maksymalnej żywotności produktu:

Częstotliwość użytkowania	Trwałość
Nigdy: prawidłowe przechowywanie	do 10 lat od daty produkcji
Raz lub dwa razy w roku	do 7 lat
Raz w miesiącu	do 5 lat
Kilka razy w miesiącu	do 3 lat
Co tydzień	do 1 roku
Prawie codziennie	do 1/2 roku

Postrzępione włókna są znakiem, że konieczna jest wymiana produktu.

E CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Wytyczne dotyczące prawidłowego przechowywania, konserwacji i transportu zostały przedstawione na RYSUNKU E.

Nie wolno dopuścić do kontaktu produktu z agresywnymi substancjami chemicznymi (takimi jak np. kwas akumulatorowy, rozpuszczalniki) ani narażać na działanie ekstremalnej temperatury, ponieważ czynniki te mogą mieć negatywny wpływ na mechaniczne właściwości materiałów.

Do dezynfekcji materiału należy użyć jedynie substancji nadających się do zastosowania w przypadku materiałów syntetycznych.

Nie ma dodatkowych środków ostrożności, które należy podjąć w trakcie transportu, z wyjątkiem czynności już wspomnianych (ochrona przed promieniowaniem słonecznym, środkami chemicznymi i zanieczyszczeniami).

Można skorzystać ze specjalnie zaprojektowanych torb ochronnych lub opakowań transportowych (worków linowych).

Istnieje możliwość wymiany pętli z pokrowcem:

W przypadku zużycia należy wymienić część na nową, stosując w tym celu wyłącznie oryginalne części Salewa.

Aby tego dokonać, należy wykręcić z metalowego pierścienia przy pomocy dwóch śrubokrętów czarną plastikową klamrę. Wówczas można usunąć pętlę, zdejmując ją przez gwint śruby. Następnie należy wprowadzić nowo wymienioną pętlę przez gwint śruby i zamocować ją, zatrzaszkując w tym celu plastikową klamrę w metalowym pierścieniu (patrz rysunek E).

F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

Śruba

SALEWA: Marka producenta

EN568: Liczba jednostek certyfikujących

CE: Potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425

2008: Numer jednostki inspekcyjnej

Certyfikacja została przeprowadzona przez:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: Kraj pochodzenia

10kN: Obciążenie zrywające w kN

xxAmmyy: Informacje na temat identyfikacji

xx: Indeks (Odnosnik do obecnego rysunku)

A: Partia produkcyjna

(A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego)

mm: Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

yy: Rok produkcji (13 = 2013)



Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją.

Taśma

QUICKSCREW: Nazwa produktu

EN566: Norma, z którą zgodny jest produkt

CE2008: Liczba jednostek certyfikujących

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Obciążenie zrywające w kN

20yy: Rok produkcji (13 = 2013)

Pat.pending: Zgłoszony patent

Karabinek


UIAA121: Norma, z którą zgodny jest produkt

CE0333: Liczba jednostek certyfikujących

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

 **24**: Wzdłużne obciążenie zrywające w kN

 **7**: Poprzeczne obciążenie zrywające w kN

 **9**: Obciążenie zrywające w stanie otwarcia w kN

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy
Marka, nazwa i adres producenta

А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и неукоснительно соблюдайте при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты.

Примечание: альпинизм и скалолазание в закрытом помещении относятся к разряду видов спорта с высоким уровнем риска, и в ходе занятий могут возникнуть непредвиденные опасные ситуации. Вы несете полную ответственность за решения, принимаемые в ходе занятий. Перед началом занятий любым видом скалолазания необходимо ознакомиться со всеми связанными рисками. Перед самостоятельными занятиями скалолазанием компания SALEWA рекомендует пройти курс обучения или получить консультацию у квалифицированных спортсменов (проводников или инструкторов). Помимо этого, пользователь сам несет ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет никакой ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации продукта. Также необходимо проверить сертификацию других деталей снаряжения.

Данный продукт изготовлен в соответствии с директивой (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты.

Декларацию ЕС о соответствии можно посмотреть на сайте www.salewa.com

Продукт соответствует третьему классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

☠: Угроза жизни

⚠: Угроза здоровью

✓: Правильное использование

Данное изделие предназначено для облегчения крепления веревок во время занятий ледолазанием.

Устройство разработано для предотвращения риска от падения при занятии скалолазанием и альпинизмом; соответствует стандарту EN 568:2015.

Способ его применения показан на схеме В.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. На схеме не показаны все способы неправильного использования.

Примечание. Надежность крепления ледобура во льду непосредственно зависит от состояния самого льда. При установке ледобура обязательно убедитесь, что для этого используется плотный, крепкий, толстый лед с однородной консистенцией, под которым не проходит поток воды. Избегайте установки в крошащийся, тонкий или потрескавшийся лед с воздушными полостями. Если вы чувствуете, что попали ледобуром в полость (при вкручивании не ощущается сопротивление) или от винта начинают в разные стороны расходиться трещины, то извлеките его и выберите другое место для установки.

Запрещается стучать ледобуром по камням, ледорубам или кошкам, так как это может привести к повреждению изделия.

Левшам рекомендуется раскрутить карабин и снова накрутить его так, чтобы он был повернут влево. **С ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

Тщательно проверьте все компоненты перед началом использования изделия. См. схему С.

Обязательно храните поставляемые инструкции по эксплуатации вместе с продуктом. К использованию продукта допускаются только квалифицированные или опытные лица. Также допускается его использование под непосредственным руководством таких лиц.

Убедитесь в совместимости всех используемых компонентов. Рекомендуется использовать только снаряжение для скалолазания, соответствующее требованиям следующих стандартов: EN 892 для веревок, EN12275 для карабинов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

Запрещается использовать продукт после воздействия на него ударной нагрузки в результате падения.

Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, влажности, погоды, условий хранения и уровня загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза или меньше в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета.

Признаки истечения срока службы:

Частота использования	Срок службы
Никогда (при правильном хранении)	до 10 лет с момента производства
Один или два раза в год	до 7 лет
Раз в месяц	до 5 лет
Несколько раз в месяц	до 3 лет
Раз в неделю	до 1 года
Почти каждый день	до полугода

На необходимость замены изделия явно указывает появление распускающихся волокон.

Е ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Указания по правильному хранению, обслуживанию и транспортировке находятся на ИЗОБРАЖЕНИИ Е.

Не допускайте контакта изделия с агрессивными химическими веществами (например, аккумуляторная кислота или растворители) и избегайте воздействия экстремальных температур, так как это может отрицательно сказаться на механических свойствах материалов.

Дезинфекцию материала следует выполнять только с помощью веществ, не имеющих влияния на используемый синтетический материал.

Нет каких-либо особых указаний по транспортировке продукта, помимо уже упомянутых мер (защита от солнечных лучей, химикатов и загрязнений).

Можно использовать специальные защитные чехлы или транспортировочные контейнеры (рюкзаки для веревок).

Петлю с кобурой можно заменить:

В случае износа детали следует заменить исключительно на оригинальные запчасти от Salewa, не бывшие в употреблении.

Для этого высвободите черную пластмассовую скобу из металлического кольца при помощи двух отверток. Теперь можно снять петлю через резьбу бура. Наденьте сменную петлю через резьбу бура и закрепите ее, защелкнув пластмассовую скобу в металлическом кольце (см. СХЕМУ Е).

F ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

Ледобур

SALEWA: Марка производителя

EN568: Стандарт, которому соответствует продукт

CE: Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

2008: Номер контрольного органа

Сертификат выдан:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: Страна-производитель

10kN: Ломающая нагрузка в кН

xxАттуу: Информация по отслеживанию

xx: Указатель (для данного рисунка)

A: Производственная партия

(A = первая партия в производственном месяце)

mm: Месяц производства (01 = январь)

yy: Год производства (13 = 2013)



Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

Петля

QUICKSCREW: Название продукта

EN566: Стандарт, которому соответствует продукт

CE2008: Номер сертифицирующего учреждения

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Ломающая нагрузка в кН

20yy: Год производства (13 = 2013)

Pat. pending: Заявленный патент

Карабин

UIAA121: Стандарт, которому соответствует продукт

CE0333: Номер сертифицирующего учреждения

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

↔ 24: Продольная ломающая нагрузка в кН

↑↓ 7: Поперечная ломающая нагрузка в кН

↻ 9: Ломающая нагрузка в открытом состоянии в кН

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy

Марка, название и адрес производителя

A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。

次についてご注意ください：登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山やクライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミング学校などによるもの）を受けるようSALEWAはお勧めします。救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。


この製品は個人用保護具規則 (EU) (2016/425) に適合して作られました。EU適合宣言は下記のサイトから見ることができます。www.salewa.com eingesehen werden.

(この製品は個人用保護具規則 (PSA) 第三部に属します。)

B ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

 致命的

 怪我の危険

 正しい利用

本製品はアイスクライミング時の安全のために使用する道具です。

登山とクライミング時の墜落の危険から保護するために設計され、EN568:2015に準拠しています。

正しい使用方法は図Bに示されています。

警告：誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。

アイスクリューが氷にしっかりセットされているかは氷の特質に左右されることに注意してください。アイスクリューを氷にセットするにはコンパクトで、硬い、厚い、均一な、後ろに水が流れない氷を選んでください。割れやすい、薄い、または亀裂の入った氷、また気泡を含んだ氷は避けてください。空洞に当たったら（差し込み時に抵抗が無くなる）、またはスクリューによって星型の亀裂が広がる場合は、スクリューを外し、新しい所を選んでください。

スクリューを絶対に岩、ピッケル、またはシュタイクアイゼンにぶつけないでください。損傷することがあります。

左利きの人にはカラビナをはずし、カラビナの口が左を向くように付け直すことをお勧めします。

C 安全上の注意

ご使用前に製品の各部分を詳細にチェックしてください (図C)

警告

製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。

墜落によって損傷を被った製品の使用は避けてください。

D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、氷、天候による影響、保管状態、汚れ（砂、塩など）といった条件によって違ってきます。極度の使用条件の下では製品の寿命は一度の使用、あるいは製品が使用前に損傷を受けた場合など（例：輸送中）一度も使用することなく寿命となってしまうこともあります。合成繊維でできている製品は使用されていなくても劣化することにご留意ください。劣化は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。

製品寿命

使用頻度	耐用年数
正しい保管状況下で未使用	製造後最長10年
年に1-2回使用	製造後最長7年
月に1回使用	製造後最長5年
月に数回使用	製造後最長3年
毎週使用	製造後最長1年
ほぼ毎日使用	製造後最長半年

繊維が擦過したら本製品を使用しない方がいいという兆候です。

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

適切な保管、手入れ、輸送に関しては図E参照。

本製品が腐食性化学物質（バッテリー液、シンナーなど）に触れないよう、または極度の温度にさらされないようにしてください。製品素材の性能にマイナスの影響を及ぼす可能性があります。

消毒は、合成繊維に影響を与えない消毒剤のみをご使用ください。

前述の対策（直射日光、化学物質、汚れからの保護）以外は、輸送のために特に取る保護対策はありません。

専用の保護バッグまたは輸送時の入れ物（ローブバッグ）を使用してください。

ホルスター付スリングは交換可能です：

必ず新しいSalewaオリジナル部品と交換してください。

2本のスクリュードライバーを使って金属リングからブラックのプラスチッククリップを外してください。そうするとスリングをスクリューのネジ輪を通して外すことができます。交換スリングをスクリューのネジ輪を通して入れ、プラスチッククリップを金属リングにはめることによって固定します (図E参照)。

F 識別ラベル

スクリュー

SALEWA : 製造者マーク

EN568: 本製品が準拠する規格

CE: 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

2008: 権限検証番号

によって認定:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Made in Italy: 製造国

10kN: 崩壊強度

xxAmmyy: 生産履歴情報 (トレーサビリティ)

xx: インデックス (最新図を参照)

A: 製造バッチ

(A = 製造月の最初のバッチ)

mm: 製造月 (01 = 1月)

yy: 製造年 (13 = 2013年)



取扱説明書の参照指示を示すマーク。

スリング

QUICKSCREW: 製品名

EN566: 本製品が準拠する規格

CE2008: 認定局の番号

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: 崩壊強度

20yy: 製造年(13 = 2013年)

Pat.pending: 特許申請中

カラビナ

UIAA121: 本製品が準拠する規格

CE0333: 認定局の番号

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressens é, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

↔ 24: 縦崩壊強度 kN

↑↓ 7: 横崩壊強度 kN

🔄 9: 開いている時の方崩壊強度

SALEWA - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy
Marke, 製造者のブランド、名前、住所

A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger.

Observera att bergsbestigning och klättring är högrisksporter som innebär oförsäkrade faror. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. SALEWA rekommenderar att du utbildas och får råd av behöriga personer (t.ex. bergsguider eller klätterskolor) innan du försöker dig på bergsbestigning eller klättring. Det är användarens ansvar att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade.

Denna produkt har tillverkats i enlighet med reglerna i PSU-förordningen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.


EU-försäkran om överensstämmelse kan läsas på www.salewa.com.


Produkten överensstämmer med tredje klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

B ANVÄNDNINGSPÅBUD

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.

 Livsfara

 Risk för skada

 Korrekt användning

Denna produkt används som säkring vid isklättring.

Den har utveckats för att skydda mot fall vid bergsbestigning och klättring och uppfyller kraven i standard EN 568:2015.

Korrekt användning visas i BILD B.

WARNING: Vi har inte visat alla möjliga felanvändningar.

Observera: Hur pass säkert en iskruv sitter i isen beror på hur isen är beskaffad. När du sätter iskraven, ska du alltid välja is som är kompakt, fast, tjock och regelbunden utan rinnande vatten bakom. Undvik is som smular, är tunn eller har sprickor eller luftfickor. Om du märker att isen är ihålig (motståndet försvinner när man skruvar in skruven), eller om det bildas sprickor som ser ut som en stjärna, ta bort skruven och välj ett annat ställe.

Slå aldrig skruven mot klippor, en isyxa eller stegjärn eftersom detta kan leda till skador på den.

Vi rekommenderar att vänsterhänta personer tar bort och monterar karbinhaken så att öppningen pekar åt vänster.

C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Instruktionerna (bruksanvisning) som medföljer produkten ska alltid förvaras tillsammans med utrustningen. Denna produkt får endast användas av utbildade och/eller andra kompetenta personer, eller när användaren använder produkten under direkt tillsyn av en sådan kvalificerad person.

Säkerställ att kompatibla komponenter används.

Vi rekommenderar att du endast använder utrustning för bergsbestigning som uppfyller kraven i relevanta standarder, t.ex. EN 892 för rep, EN 12275 för karbinhakar.

WARNING

Om det råder minsta tvivel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut.

En produkt som har utsatts för belastning genom fall får inte användas igen.

D LIVSLÄNGD

Produktens livslängd beror på ett antal faktorer, bland annat hur och hur ofta den används, nötning, UV-ljus, fukt, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden minska till en enda användning eller mindre, om utrustningen har skadats (till exempel under transport) innan den ens använts. Observera: Produkter som är tillverkade av syntetfibrer åldras även när de inte används. Åldrandet beror främst på klimatiska miljöförhållanden och inverkan från UV-ljus.

Indikationer för produktens maximala livslängd:

Användningsfrekvens	Hållbarhet
Aldrig: korrekt förvaring	Upp till 10 år från tillverkningsdatum
Sällan: en eller två gånger per år	Upp till 7 år
Ibland: en gång per månad	Upp till 5 år
Regelbundet: flera gånger per månad	Upp till 3 år
Ofta: varje vecka	Upp till 1 år
Ständigt: nästan dagligen	Upp till 1/2 år

Fransiga fibrer är ett tydligt tecken på att produkten behöver bytas ut.

E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Se BILD E för riktlinjer gällande korrekt förvaring, vård och transport.

Denna produkt får inte komma i kontakt med aggressiva kemikalier (t.ex. batterisyra, lösningsmedel) eller utsättas för extrema temperaturer, då båda kan påverka materialets mekaniska egenskaper negativt.

Desinfektera bara materialet med ämnen som inte påverkar det syntetiska materialet.

Inga ytterligare försiktighetsåtgärder behöver vidtas vid transport utöver de som nämnts (skydd mot solljus, kemikalier och smuts).

Använd särskilda skyddsväskor eller transportbehållare (repsäckar).

Slingan med hölstret kan bytas ut:

Byt endast ut mot nyvärdiga originaldelar från Salewa vid nötning.

Klicka ur den svarta plastklämman ur metallringen med två skruvmejslar. Nu kan du dra slingan över skruvens gänga.

För reservslingan över skruvens gänga och fäst den genom att klicka in plastklämman i metallringen (se BILD E). Slingan med hölstret kan bytas ut:

Byt endast ut mot nyvärdiga originaldelar från Salewa vid nötning.

Klicka ur den svarta plastklämman ur metallringen med två skruvmejslar. Nu kan du dra slingan över skruvens gänga.

För reservslingan över skruvens gänga och fäst den genom att klicka in plastklämman i metallringen (se BILD E). Slingan med hölstret kan bytas ut:

Byt endast ut mot nyvärdiga originaldelar från Salewa vid nötning.

Klicka ur den svarta plastklämman ur metallringen med två skruvmejslar. Nu kan du dra slingan över skruvens gänga.

För reservslingan över skruvens gänga och fäst den genom att klicka in plastklämman i metallringen (se BILD E).

F IDENTIKATIONSMÄRKEN

Skruv

SALEWA: Tillverkarens varumärke

EN568: Standarden vars krav produkten uppfyller

CE: Bekräftar överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

2008: Kontrollorganets nummer

Certifierad av:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

Tillverkad i Italien: Ursprungsland

10kN: Brottbelastning i kN

xxAmmy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch

(A = första batch i produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad (01 = januari)

yy: Tillverkningsår (13 = 2013)



Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.

Slinga

QUICKSCREW: Produktnamn

EN566: Standarden vars krav produkten uppfyller

CE2008: Certifieringsorganets nummer

DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova, 32013 Longarone (BL), Italy

22kN: Brottbelastning i kN

20yy: Tillverkningsår (13 = 2013)

Pat.pending: Patentansökan

Karbinhake


UIAA121: Standarden vars krav produkten uppfyller

CE0333: Certifieringsorganets nummer

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, Frankrike

 **24**: Brottbelastning längs i kN

 **7**: Brottbelastning tvärs i kN

 **9**: Brottbelastning öppnad i kN

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italien Tillverkarens märke, namn och adress



SALEWA - Oberalp S.P.A - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4
I-39100 Bozen - Italy
salewa.com

RN 134696 | 0818